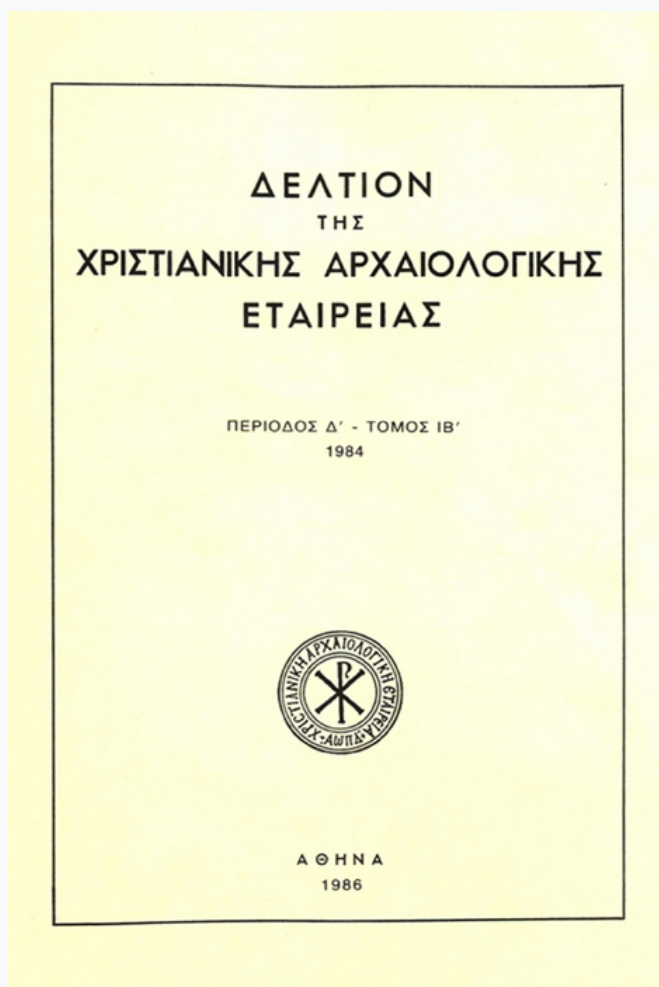


Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας

Τόμ. 12 (1986)

Δελτίον ΧΑΕ 12 (1984), Περίοδος Δ'. Στην εκατονταετηρίδα της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας (1884-1984)



Προσθήκη στο άρθρο: Οι τοιχογραφίες του Αγίου Νικολάου, στον Άγιο Νικόλαο Μονεμβασίας (ΔΧΑΕ, περ. Δ', τ. Θ' (1977-1979), σ. 35-61)

Νικόλαος Β. ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ

doi: [10.12681/dchae.965](https://doi.org/10.12681/dchae.965)

Βιβλιογραφική αναφορά:

ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ Ν. Β. (1986). Προσθήκη στο άρθρο: Οι τοιχογραφίες του Αγίου Νικολάου, στον Άγιο Νικόλαο Μονεμβασίας (ΔΧΑΕ, περ. Δ', τ. Θ' (1977-1979), σ. 35-61). *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας*, 12, 509–510. <https://doi.org/10.12681/dchae.965>



ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Προσθήκη στο άρθρο: Οι τοιχογραφίες του Αγίου
Νικολάου, στον Άγιο Νικόλαο Μονεμβασίας (ΔΧΑΕ,
περ. Δ', τ. Θ' (1977-1979), σ. 35-61)

Νικόλαος ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ

Δελτίον ΧΑΕ 12 (1984), Περίοδος Δ'. Στην εκατονταετηρίδα
της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας (1884-1984)•
Σελ. 509-510

ΑΘΗΝΑ 1986

ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ: ΟΙ ΤΟΙΧΟΓΡΑΦΙΕΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
ΝΙΚΟΛΑΟΥ, ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΝΙΚΟΛΑΟ ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑΣ
(ΔΧΑΕ, περ. Δ', τ. Θ' (1977-1979), σ. 35-61)



Είκ. 1. 'Ο ναός του 'Αγίου Νικολάου στόν 'Αγιο Νικόλαο Μονεμβασίας. 'Η νότια πλευρά του κυρίως ναού.

Στήν ἀρχή τῆς μελέτης (σ. 35-37) παραλείφθηκε νά σημειωθεῖ ὅτι στό νότιο τοῖχο τοῦ κυρίως ναοῦ, στήν ἐξωτερική πλευρά, χαμηλά, ὑπάρχει βαθυιδωτό πεζοῦλι, διαφορετικοῦ ὕψους, δυτικά τοῦ τόξου πού, προστατευτικό, διαμορφώνεται ἔξω ἀπό τή νότια θύρα (Εἰκ. 1). Στό ἐσωτερικό τοῦ νότιου τοίχου τῆς ἐκκλησίας, ἀνατολικά τῆς θύρας, προεξέχει κατά 0,19 μ. σέ μήκος 1,99 μ. ἔως τό τέμπλο γένεση ἡμικυλινδρικοῦ θόλου. Δόντι στό δυτικό ἄκρο τῆς προεξοχῆς ἴσως μαρτυρεῖ πῶς ὑπῆρχε ἐκεῖ ἐνισχυτική ζώνη. Τά στοιχεῖα αὐτά προδίδουν ἀρχαιότερη ἀπό τήν τωρινή φάση τοῦ μνημείου. Συνηγορεῖ καί τό παλαιότερο στρώμα τοιχογραφήσεως, πού φαίνεται μέσα στό ἱερό, πάντα στό νότιο τοῖχο, πλάι στόν ἅγιο τοῦ πίν. 9 (ΔΧΑΕ, ὁ.π.), ὁ ὁποῖος ἐκ παραδρομῆς ἐκεῖ, ὅπως καί στή σ. 37, θεωρήθηκε ὡς ἀνήκων στό α' στρώμα. Κι ἄς σημειωθεῖ ὅτι σύμφωνα μέ ντόπια παράδοση,

πού άκουσα επιτόπου τό 1982, πρίν χτιστεῖ ὁ Ἅγιος Νικόλαος ὑπῆρχε στήν ἴδια θέση ναῖσκος τῆς Ἁγίας Κυριακῆς.

Ποιά ἡ μορφή τοῦ ἀρχικοῦ κτίσματος, ἀρκετά χαμηλότερου ἀπό τό σημερινό ναό, δύσκολο νά πεῖ κανεῖς χωρίς μάλιστα εἰδική ἔρευνα.

N. B. ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ

RÉSUMÉ

ADDITION A L'ARTICLE: LES FRESQUES DE L'ÉGLISE SAINT-NICOLAS A SAINT-NICOLAS (MONEMVASIE), ΔΧΑΕ, Δ', Θ' (1977-1979), pp. 35-61

Au début de l'étude (pp. 35-37) il n'a pas été noté que, sur le mur Sud de naos, extérieurement, est formé, en bas, un banc de pierre en gradin et que, à l'intérieur, à l'Est de la porte Sud, s'avance, sur une certaine distance, une naissance de voûte en berceau. Ces éléments témoignent d'une phase plus ancienne que la phase actuelle du monument. Ceci est corroboré également par la présence d'une couche plus ancienne des peintures murales que l'on distingue dans le sanctuaire, sur le mur Sud, près du Saint de la planche 9 (ΔΧΑΕ, *op. cit.*) lequel, par erreur à cet endroit, comme à la page 37, a été considéré comme appartenant à la première couche.

Quelle était la forme de la construction d'origine, il est difficile de la dire. Et même, selon la tradition locale, il existait là une petite église plus ancienne, dédiée à Sainte Kyriaki.

N. B. DRANDAKIS